

B

BADARÁN DE OSSINALDE (D.^a MARÍA TERESA).

Hija de D. Martín de Badarán, caballero de Santiago. Fué elegida abadesa de Las Huelgas á 14 de Mayo de 1735.

433.—Dedicó á la reina D.^a María Bárbara de Portugal la siguiente obra:

Jardín de flores de la Gracia: escuela de la mejor doctrina; vida y virtudes de la prodigiosa, y venerable señora Doña Antonia Jacinta de Navarra y de la Cueva.... Sacada a la letra de los quadernos, que por mandado de sus Confesores dexó ella misma escritos. En Burgos, en la Imprenta de Athanasio Figueroa, año de 1736.

La dedicatoria ocupa los dos primeros folios y está firmada en Las Huelgas, á 20 de Mayo de 1736.

BAENA (ISABEL DE).

Monja en Santa Clara de Alcalá.

434.—Mantuvo una larga correspondencia espiritual con la Duquesa del Infantado á mediados del siglo xvi. Se conservan dos de estas cartas en el proceso que la Inqui-

sición formó á María Ortiz, por alumbrada, en los años 1564 y 1565.

Archivo Histórico Nacional.—Inquisición de Toledo.—Legajo 104, núm. 17.

BAIDES (LA MARQUESA DE).

435.—Hay unas coplas suyas en un manuscrito del Museo Británico.

Letra del siglo xviii.—En fol.

Add. 28.489.

BALET IRISOS (SOR TERESA).

Religiosa en el monasterio de Santa Isabel de Barcelona.

436.—Romance.

Alerta, Vençus, que sale....

Iusta poetica consagrada a las festivas glorias de Maria en su Immaculada Concepcion. Mantenido en la Parroquial Iglesia de Santa Maria del Mar, de la ciudad de Barcelona. Relacion de las sumtuosas fiestas que esta ilustre Parroquia hizo en honrosas memorias de tan Soberano Mysterio. Por Don Francisco Modolell, y Costa. Al Excelentissimo Señor Don Francisco de Orozco, Marques de Olias, Mortara, y Cerreal, Comen-

dador de la Oliba en la Orden de Santiago.
—En Barcelona, por Narcis Casas, año 1656.

Páginas 120 á 122.

BALVAS BARONA (D.^a CATALINA DE).

Natural de Segovia. Fué mujer de don Diego de Oca y Mendoza, y hermana de Antonio Balvas Barona.

437.—Décima.

Si con natural Museo.....

El Poeta castellano Antonio Balvas Barona, natural de la Ciudad de Segovia. A Don Mateo Ibañez de Segovia, del habito de Calatrana.—En Valladolid, en casa de Iuan de Rueda. A costa de Iuan de Iuen. Año 1627.

BARAHONA (D.^a MARÍA DE).

De ella escribe Montalván (*Para todos*, página 537):

Monja profesa y correctora en el Real Convento de la Concepcion Geronima, la mayor música que oy se conoce, assi por lo perfecto de la voz, como por el magisterio del canto; pues tal vez canta las letras que ella misma escribe y compone, haziendo los versos y poniendo los tonos con gran ingenio, facilidad y destreza.

Á la muerte del Doctor Iuan Perez de Montalvan.

438.—Décima.

Faltó aquel sol español....

Lagrimas panegiricas a la temprana muerte del gran poeta y teologo insigne Iuan Perez de Montalban. Recogidas por Don Pedro Grande de Tena.—En Madrid: en la imprenta del Reino. Año MDCXXXIX.

Folio 135.

BÁRCENA (LEONOR).

Beata, vecina de Toledo, procesada por la Inquisición de esta ciudad en los años 1530 á 1537. Acusóla Diego Ortiz de Angulo, Fiscal del Santo Oficio, de ser hechicera y creer en sueños, agüeros y en la influencia planetaria. Fué condenada en 18 de Marzo de 1537 á salir, como penitente, con vela y corozca, cárcel perpetua á voluntad de los inquisidores, y 200 azotes públicamente á voz deregonero.

439.—Hay una defensa escrita por ella entre los autos del proceso; consta de dos hojas en fol.

Archivo Histórico Nacional.—Inquisición de Toledo.—Legajo 82, núm. 24.

BARDAXÍ (LEONOR DE).

440.—Soneto.

De Minerva ¡oh Filipo! el templo hermoso y la Cesárea Augusta, y noble suelo....

Canción á Fr. Luis Aliaga.

Si entrega a Moysen Dios su ley divina
y en prendas del valor de su persona
de luz lo viste y resplandor del cielo
tejiendole dos soles por corona
con que su cuerpo y alma le ilumina;
tambien, oh Aliaga, tu virtud y celo
son dos soles que ilustran todo el suelo.
Eres de Dios y de tu ley dechado,
hermosa cifra de su amor divino,
del cielo Real camino,
cuchillo de dos filos al pecado;
ya me espanta el Océano profundo
de tus glorias, virtudes y proezas,
y temo dar conmigo en mil bajíos.
Icáreos son mis remontados bríos;
pero aunque el Sol me abata, tus grandezas
las pienso proseguir por todo el mundo,
si el cielo, que es la basa en que me fundo,
quitando á mi rudeza los resabios,
caldeare mi lengua, estilo y labios.

De púrpura Real son tus cabellos
como los de la Esposa, donde adoro
la cabeza de divinos pensamientos;
la cabeza de puro y precioso oro
de la ciencia ejemplo; tus ojos bellos
de palma sencilla, en quien los vientos
de contrarios, frustraron sus intentos.
Son tus labios de roja y fina grana
de heroica caridad y amor figura;
cuanto hablas es dulzura,
porque la leche y miel fresca y ufana
debajo de tu lengua siempre moran,
y no el veneno que los malos tienen.
Es tu nariz de Líbano la torre
contra Damasco, que á la Fe socorre.
Tambien cuello y mejillas te convienen
de la Esposa, que prenden y enamoran
al dulce Esposo, y gracias atesoran;
tu estatura es, en fin, de hermosa palma
que con el peso elevas mas el alma.
Levante, pues, la Fama en obeliscos
y en dóricas columnas tu renombre
eternizándolo de polo á polo;
tiemble el hereje al eco de tu nombre,
perezcan los nocivos basiliscos,
que con tu gracia y con tu esfuerzo solo
has de rendirlos cual divino Apolo.
Es de Unicornio tu virtud, Aliaga,
pues del nefario vicio de herejia
que es infernal harpia,
has de curar la ponzoñosa llaga.....

Obra citada, páginas 133 á 136 y 174.

Como antítesis de la Canción de doña Leonor, transcribimos estos párrafos de un anónimo, escritos en aquel tiempo contra el P. Aliaga:

Público es, Señor, el bajo nacimiento de Fray Luis de Aliaga, en Angresuela, aldea de la comunidad de Teruel; la educación dél y de su hermano, de moços de una tienda de lienços y paños; y ay muchos que se los an visto acarrear acuestas públicamente; de manera que no fué vocacion la entrada en los conventos de Predicadores, sino necesidad de sustento.

Después que el memorialista anónimo acusa al P. Aliaga de deshonesto, ambicioso

y aficionado á la astrología judiciaria, expone las diversiones á que el confesor de Felipe III se dedicaba:

«¿Quién ha visto jamas que un confesor de un Rey tan señor, se pusiese en un balcon de su casa, muchas veces á medio dia, á vista de toda la Corte, y hiciese sacar un leon que tiene en ella, para que degollase los perros que pasasen por la calle, no sin peligro de la gente y niños que lo estaban mirando, como pudiera hacerlo Neron ó Diocleciano (1)?»

Biblioteca Nacional.—H. 97.

BARRADAS (D.^a MARÍA TERESA).

Hija de los Marqueses de Peñafior. Casó á 23 de Abril de 1768 con el Conde de Torrepalma.

441.—En el expediente formado á instancia de la Condesa de Torrepalma, «sobre que se conceda licencia para imprimir la novena que para el uso de la Congregacion establecida en la Real Iglesia de San Isidro, con la advocacion de la Asuncion, dispuso el doctor Gaspar Gomez de Cos», hay varias cartas de dicha Condesa acerca de la aprobacion por S. M. de las constituciones de aquella Congregacion.

Fecha das en Palacio á 30 de Junio, 13, 16, 19 y 20 de Agosto de 1784.

Originales, con firma autógrafa.—10 hojas en 4.^o

Archivo Histórico Nacional.—Consejo de Castilla.—Matrícula de Impresiones.—Legajo 33.

BARREDA (ANTONIA JACINTA DE).

En la muerte del Doctor Juan Perez de Montalvan.

442.—Décimas.

Dos soles tuvo el Parnaso.....

(1) Este mss. es del siglo XVII y consta de 9 hojas en folio.

Lágrimas panegíricas á la temprana muerte del gran poeta, y teólogo insigne Doctor Juan Perez de Montalban..... Recogidas i publicadas por..... Don Pedro Grande de Tena.—En Madrid, en la Impr. del Reino. Año MDCXXXIX.

Folio 59.

BARRENECHEA Y MORANTE
DE LA MADRID (D.^a MARÍA RITA DE),
CONDESA DEL CARPIO.

Nació en la villa de Bilbao hacia el año 1750, siendo su padres D. José Fernando de Barrenechea y Novia de Salcedo, caballero del hábito de Santiago, Marqués del Puerto, y D.^a Ana María Morante de la Madrid y Castejón, Marquesa de la Solana. Muerta su madre en 22 de Febrero de 1761, á la edad de treinta y ocho años (1), y habiendo recibido su padre las sagradas órdenes y sido agraciado con una canongía de la catedral de Santiago y con el cargo de Diputado-Administrador general de los Votos del santo Apóstol en el distrito de la Real Chancillería de Valladolid, pasó á vivir á esta ciudad, estando algún tiempo como educanda en el monasterio de Las Huelgas. En esta misma ciudad, á 3 de Enero de 1775, contrajo matrimonio con el Ilmo. Sr. D. Juan de Sahagún de la Mata Linares y Vázquez Dávila y Arce, caballero de la Orden de Calatrava, Conde del Carpio, del Consejo de S. M. y su Alcalde del Crimen en la Real Audiencia de Barcelona, y pasó con su marido á vivir en esta población, donde tuvo dos hijas: María Martina, que murió siendo muy niña, y Francisca Javiera, que, nacida en 1778, casó, á la edad de veinte años, con

(1) Con este motivo D.^a María Rita heredó el título de Marquesa de la Solana.

el general D. Francisco Solano y Ortiz de Rozas, hijo del primer Marqués del Socorro.

Habiendo sido nombrado el Conde del Carpio Ministro del Real Consejo de Órdenes, pasó á residir á Madrid con su familia en la casa de su propiedad, calle de Jacometrezo, núm. 41, en la cual falleció doña María Rita á 23 de Noviembre de 1795.

Tenía esta señora marcada afición al estudio y buen gusto literario, como lo prueban sus interesantes cartas dirigidas á su marido durante una temporada que por razones de salud tuvo que residir en su pueblo natal (Bilbao), y varios ensayos y apuntes que se conservan en el archivo del Señor Marques del Socorro.

Fué amiga de D.^a María Rosa Gálvez, quien la ensalzó en estos versos:

Y yo, ¿qué diré en tanto? Yo, que tuve
En ti una amiga fiel, una defensa
Contra mi adversidad, ¿pintaré acaso
Tu admirable talento, el noble fuego
De tu imaginacion, las gracias todas
Que en tus acciones sin cesar brillaban?
¿Aquel carácter franco y generoso
Que arrastraba hacia ti los corazones?
¿O tu genio inmortal, que de las artes
Protegió noblemente las tareas?
No; que en vano será. Tú en la memoria
De cuantos disfrutaron las delicias
De tu dulce amistad, vivirás siempre.
Mi voz en vano cantará tu elogio
Cuando la gratitud de los mortales
Publica tu virtud, y por modelo
Te presenta á la vista de los hombres
Que á la indigencia niegan el socorro (1).

Goya hizo de ella un precioso retrato, que conserva el Sr. Marqués del Socorro.

(1) *La Noche. Canto en verso suelto á la memoria de la Señora Condesa del Carpio.*

Obras poéticas de D.^a María Rosa Gálvez de Cabrera, tomo 1, páginas 41 á 46.

443.—*Catalin*. Comedia en prosa.
Jaén, sin imprenta, MDCCLXXXIII.
Un vol. en 4.º

444.—*La aya*. Comedia en prosa, en un acto.

445.—Otra comedia sin título, cuyos protagonistas son una hija de la Condesa y otras niñas amigas suyas. El asunto es infantil: la prohibición de abrir una caja que contenía un pájaro, el cual debe la libertad á la curiosidad mal reprimida de las niñas.

446.—Descripción de un viaje por la Mancha,

Está en prosa.

447.—Apuntes para varias comedias.

Conserva los manuscritos originales de estas obras el Sr. Marqués del Socorro, á quien debo el haberlos examinado.

BARRERA (D.^a JUANA).

448.—El padre y la hija. Historia inglesa, traducida al español por D.^a Juana Barrera. —Madrid, 1820.

BARRESO (D.^a CONSTANZA).

Monja cisterciense natural de Valladolid, y abadesa del convento de San Clemente, en Toledo. Vivió á mediados del siglo xvi.

449.—Escribió una relación de su vida y algo sobre la Concepción de la Virgen.

Fray Diego de Yepes, *Corónica general de la Orden de San Benito*, t. vii, pág. 118.

BARRIONUEVO Y CARRIÓN (D.^a CLARA DE).

Lope de Vega nos dice que era nacida en Toledo.

Sospechamos que estuviese emparentada con D. Gaspar de Barrionuevo.

450.—En nombre de España á la Magestad de la Reina [Margarita mujer de Felipe III].

Soneto.

Deje el mar inquieto el navegante.....

Relacion de las fiestas que la Imperial ciudad de Toledo hizo al nacimiento del Príncipe N. S. Felipe IIII deste nombre.—

En Madrid, por Luis Sanchez. Año MDCV.

Folio 4.

451.—En el fol. 68 del mismo libro hay un romance de la misma poetisa:

Señor hijo del alcalde.....

452.—Soneto en alabanza del maestro José de Valdivielso.

Tanto tu veloz pluma se levanta.....

Vida, excelencias, y muerte del glorioso Patriarca, y esposo de N. Señora S. Ioseph. Por el Maestro Ioseph de Valdivielso.—En Toledo, por Diego Rodriguez. Año 1604.

Lope de Vega la ensalza en estos versos del *Laurel*:

Entre la insigne y prodigiosa escuela
de damas toledanas
que en discrecion son únicas fenices,
de Barrionuevo doña Clara vuela,
pasando celestial líneas humanas
con las plumas de versos tan felices
colores de retóricos matices
á la esfera del sol, donde los dora
entre los cercos de la blanca aurora.

BAUTISTA (SOR CATALINA).

453.—Declaracion de Catalina Bautista en las informaciones de Alba [sobre la vida de Santa Teresa].

Publicada por D. Vicente de la Fuente en la *Colección de Autores españoles*, t. lv, pág. 416.

454.—Declaracion de la madre Catalina

Bautista en las informaciones de Segovia [sobre la vida de Santa Teresa de Jesus].

Obra citada, pág. 407.

BAUTISTA (SOR ISABEL).

Religiosa que fué de la Orden de San Francisco.

Romance al Santísimo Sacramento.

Aunque es grande atrevimiento....

Iusta poetica que hizo al Santissimo Sacramento en la villa de Cifuentes el Doctor Ivan Gutierrez. Recopilada por Diego Manuel.—Madrid, Imprenta Real, 1621.

66 hojas en 8.º, más ocho de preliminares y dos al final.

Contiene poesías de Fr. Diego López, Cristóbal Gutiérrez, Antonio de Alcázar, Alonso de la Peña, Diego de Encinas, Isabel de Ribadeneira, Diego Manuel, Luis de Uzedo, Pedro de Ruigarcía, Fernando de Hita Salazar, Fr. Luis Aceituno, Juan de Orozco, Juan Bautista Díaz de las Casas, Melchor de Monte Redondo y Juan Bautista de los Ríos.

El Dr. Juan Gutiérrez, que organizó la justa, era médico del Rey y natural de Cifuentes.

Hemos visto un ejemplar de este rarísimo libro en la biblioteca del Sr. Marqués de Jerez de los Caballeros. Transcribimos algunos párrafos curiosos para la historia local de Cifuentes:

Al lector:

El motiuo que he tenido para sacar á luz esta Iusta, es la deuocion al Santissimo Sacramento (de quien soy indigno esclauo). La villa de Cifuentes (cuyo origen, y antigüedad, amenidad de sitio, edificios y noblezas veras en el quinto certamen) celebra cada año el dia de la institucion del Santissimo Sacramento con

una solemne procession, en que asiste el cabildo de S. Nicolas, cuyos capitulares son mas de treynta Sacerdotes, las Religiones de S. Domingo y de S. Francisco, cuyas calificadas casas honran aquella villa; el adorno de las calles y altares, si no grandioso, curioso á lo menos conforme á la posibilidad. Acabada esta procession se haze una comedia, que la representan hijos de la misma villa, y por la tarde otra. Viernes por la mañana se haze la cofradia del Santissimo Sacramento su procession, si bien es mas breue el distrito que anda, pero con el mismo adorno; despues de la qual se haze otra comedia, y por la tarde se corren toros.

Cédulas que el Secretario leyó antes de comenzar la justa:

Primera.

El cura de Gargoles dize que en este certamen se han descubierto en esta villa infinitos poetas, auiendo pocos años que no se hallaua uno por un ojo de la cara; a v. m. suplica mande al Doctor Ivan Gutierrez, pues ha sido la causa, haga a su costa en esta villa un hospital de locos, o se tenga la villa por hospital.

Segunda.

La fuente del Piojo se quexa que muchos poetas pensando que es la Caualina, agotan sus corrientes, a cuya causa les falta el refugio a los enfermos; a v. m. suplica mande que solo beuan su agua los enfermos, pues con ella mejoran y no los poetas, pues cada dia estan peores.

Un poeta celebra las glorias de Cifuentes en estos versos:

¡O patria insigne, o villa famosísima!
llamada Capadocia cifontina,
defensa de los Reyes de Toledo,
tan antigua como él y como Roma,
pues que tu fortaleza y fuertes muros
fueron la resistencia de los moros
que venian de Aragon y Cataluña;
nombrada por los hijos que has tenido
capitanes, alféreces, sargentos,
alcaydes de castillos, defensores
de su ley, de su Rey y de su patria,
escuadras y soldados que uno solo
reconocia el muro al enemigo,
y aun le asaltaba con valiente brazo
ó en el mar le abrasaua las galeras.
Pues vamos á las letras: ¡qué de ingenios
que tienes repartidos por el orbel!

Tres obispos; en Cuenca Inquisidores, en Universidades Colegiales, teólogos mayores y trelingües, filósofos primeros en licencias que a las iglesias van con magisterios en Sigüenza arcedianos de Molina, de Almazan tesoreros y priores, arciprestes, vicarios, profesores de aquesta santa iglesia los priores, curas, beneficiados, capellanes.

BAUTISTA (ISABEL).

Hermana de Francisca de Avila, alias de los Apóstoles, procesada por el Santo Oficio en los años 1574 á 1578. De acuerdo con cierto clérigo llamado Miguel Ruiz, trató de fundar en Toledo un monasterio dúplice, esto es, de religiosas y sacerdotes. Fué á Roma en demanda del permiso necesario, pero no pudo realizar su proyecto.

456.—Hemos visto dos cartas tuyas, dirigidas á Isabel de San Jerónimo; tratan principalmente del convento que deseaba fundar.

Autógrafas.—Seis hojas en fol.

Archivo Histórico.—Inquisición de Toledo.—Legajo 113, núm. 5.

BAUTISTA (SOR JUANA).

Natural de Lisboa, y monja de la Orden de San Juan de Malta en Extremoz, donde fué priora. Floreció por los años 1640 y siguientes.

457.—Historia e fundação com elogios de alguãs Religiosas eminentes en virtude do dito convento.

Manuscrito.

Nicolás Antonio.

BAUTISTA (JUANA).

Natural de Valladolid. Estuvo al servicio de la Duquesa de Medina de Rioseco, mujer del Almirante de Castilla. Floreció en el siglo xvii.

Escribió, según dice Nicolás Antonio: 458.—De la oracion.

459.—De los tres enemigos del alma.

Cnf. Pedro Pablo de Ribera, *Le glorie immortali de' trionfi et heroiche imprese d'otto cento quaranta cinque donne*. Art. 484.

BAUTISTA (SOR MARÍA).

460.—Declaracion de la madre María Bautista en las informaciones [de Valladolid sobre la vida de Santa Teresa de Jesús].

Publicada por D. Vicente de la Fuente en la *Colección de Autores españoles*, t. LV, páginas 412 y 413.

BAUTISTA (SOR MARÍA).

Portuguesa, llamada en el siglo María da Silva. Fué monja dominica en el convento del Salvador de Lisboa, donde la nombraron priora en el año 1617. Falleció á 29 de Noviembre de 1659, á los ochenta y nueve de su edad.

461.—A vida de S. Joseph e un tratado do Rosario e varias devoçoës.

462.—Livro da fundação do mosteiro do Salvador da cidade de Lisboa e de alguns casos dignos de memoria que nelle acontecerão. Dirigido ao Divinissimo Sacramento de Eucharistia. Lisboa. Por Pedro Craesbeeck. 1618. En 8.º

463.—Modo de resar o Rosario de N. S. como se resa na Minerva em Roma, accrescentado o principio que teve para se resar a choras e a devoção dos Sanctos auxiliadores. Lisboa. Por Jorge Rodrigues. 1638. 8.º

Silva, *Diccionario bibliographico portuguez*.

BAUTISTA (SOR MARÍA).

464.—Carta de la madre María Bautista,

de la Orden de San Agustín, religiosa del convento de la Encarnacion de recoletas agustinas de la ciudad de Valladolid, que ha sido prelada en él dos trienios, escrita á María del Espíritu Santo, religiosa en el convento de Carmona de la misma Orden.

Publicada en las *Cartas de algunos Padres de la Compañía de Jesús, sobre los sucesos de la Monarquía entre los años de 1634 y 1648*. Tomo 1, páginas 179 y 180.

Forman parte del *Memorial histórico español*.

BAUTISTA (D.^a MARIANA).

465.—A la lanzada de a cavallo, en la fiesta de los Completorios de nuestra Señora de los Remedios. Por Doña Mariana Bautista.

Canción.

4.º—Dos hojas.

Título.—Texto.—Página en bl.

Biblioteca del Sr. Marqués de Jerez de los Caballeros.

BAYLLO (D.^a JUANA DE).

Religiosa en el convento de Santa Isabel de Toledo. Floreció á mediados del siglo xvii.

466.—No elogio, sino deuda á estas obras divinas [de Doña María de Santa Isabel].

Liras.

Si fatal parasismo
te aclama el mundo de las Musas cuando
en proceloso abismo
queda el oído con tus obras....

467.—Décima á una monja que le dió un desmayo.

Desmayada vi una flor
mas no amancilló lo hermoso....

Hállase en el manuscrito que contiene

las *Poesías* de D.^a María de Santa Isabe (Marcia Belisarda).

Letra del siglo xvii.—En 4.º

Biblioteca Nacional. T. 242.

BAZÁN Y MENDOZA (D.^a MARIANA DE).

Priora en el convento de Santa Fe de Toledo; hija de D. Bernardino Suárez de Mendoza y de D.^a Mariana de Bazán, cuyo padre fué D. Álvaro.

468.—Dedicatoria á la Reina Doña Mariana de Austria de la *Vida de Doña Sancha Alfonso*, escrita por Fr. Antonio de Quintanadueñas.—Toledo 15 de Enero 1651.

Serenísima Infanta, gloriosa Virgen Doña Sancha Alfonso, Comendadora de la Orden militar de Santiago.—Madrid. Impr. Real. 1651.

Un vol. en 4.º

Reimpresa en Madrid, imprenta del *Mercurio*, año MDCCLII.

Nicolás Antonio dice que D.^a Mariana de Bazán compuso esta *Vida* de D.^a Sancha, en lo cual anduvo equivocado.

Referente á la madre de D.^a Mariana hemos visto la siguiente alegación jurídica:

Relacion sacada del pleyto de tenuta, que pende ante los Señores del Real Consejo de Justicia del Rey nuestro Señor, sobre el estado y Mayorazgo del Marquesado de las villas de Santa Cruz, y el Viso, y otros muchos bienes. Entre Doña Mariana de Baçan Condesa de Coruña, muger de Don Bernardino de Baçan Suarez de Mendoça Conde de Coruña, y Gaspar de Çarate su procurador en su nombre. Contra Don Alvaro de Baçan, llamado segundo Marques de Santa Cruz, y Nicolas Muñoz su curador ad litem, y Don Francisco, y Don Pedro de Baçan sus hermanos, y Don Alonso de Baçan su curador, y el dicho Nicolas Muñoz, como su procurador, y Doña María Manuel, y Doña Isabel de la Cueva, y Doña

Brianda de Baçan, sus hermanas, y el dicho Don Alonso de Baçan, como su Tutor y Curador en su rebeldia, todos hijos é hijas de Don Alvaro de Baçan primer Marqués de Santa Cruz difunto. Y contra Doña María de Baçan, viuda de Don Iuan de Benauides en su rebeldia.

Impresa sin lugar ni año. — 153 hojas en folio.

Contiene esta alegación documentos curiosos, como es la fundación de un mayorazgo por D. Álvaro de Bazán, el viejo, hecha en el año de 1549, en virtud de Real licencia, que se copia íntegra. Entre los bienes que componen el mayorazgo figuraban muchos falconetes, cañones pedreros y culebrinas; 2.507 «pelotas de yerro colado de culebrina» y 3.500 «pelotas de yerro colado de la mi galera».

Biblioteca Nacional.—Sección de *Varios*.—Alegaciones jurídicas.—Legajo 1.011.

BELISA (SEUDÓNIMO DE ISABEL).

Alaba á esta poetisa Andrés de Ustarroz en *Aganipe de los cisnes aragoneses*, con los siguientes versos:

La hermosa Belisa
que del Parnaso las florestas pisa
y en sus verdes riberas
produce florecientes primaveras,
que á su plectro sonoro
aplausos debe el Apolineo coro.....

469.—Quizá sea la «Discreta Belisa, canora eloquente Musa del Manzanares» que dedicó un soneto laudatorio á las obras póstumas de D. Agustín de Salazar y Torres, publicadas con el título de *La Cithara de Apolo*.

Principia el soneto:

El teson numeroso de tu lira.....

Pudo muy bien ser aragonesa y residir en Madrid, por lo cual es llamada *Musa del Manzanares*.

BELTRÁN DE GUEVARA (D.^a LUISA).

470.—Soneto.

La Margarita más preciosa y fina
Que el sol crio jamás, ni ver espera.....

Rodrigo Riquelme de Montalvo, *Las Reales exequias que la ciudad de Murcia celebró en su Iglesia Catedral á la muerte de Doña Márgarita de Austria*. Origuela, por Juan Barceló. MDCXII.

BELTRÁN DE SANTA CRUZ

(D.^a TERESA).

Poetisa española que residió gran parte de su vida en Cuba.

Estuvo casada con el Conde de Jaruco, y falleció en el año 1804.

471.—Escribió bastantes poesías que permanecen inéditas. Fueron aplaudidas en su tiempo las intituladas: *La Beneficencia* y *La Restauracion*.

BENAVIDES (D.^a MARÍA DE).

Según dice D. Pedro Álvarez de Faria en el libro que citamos, fué esposa del capitán y poeta Bartolomé de Azaña, familiar del Santo Oficio en Lima, y aplaudida en varias ocasiones por «gloria de las Musas».

472.—Décimas á la muerte del príncipe don Baltasar Carlos de Austria.

Musa, que siempre me vales,
Vuélveme aquel instrumento.....

473.—Décima al mismo asunto.

Dicen que pronosticado
Estaba, Carlos, de vos.....

Relacion de las funerales obsequias que hizo el Santo y Apostolico Tribunal de la Inquisicion de los Reyes del Peru á..... Don

Baltasar Carlos de Austria. Por Don Pedro Alvarez de Faria. En Lima, en la Imprenta de Julian Santos de Saldaña. Año de 1648.

Folio 32.

BENAVIDES Y SOTELO

(D.^a SINFOROSA DE).

474.—Poetisa sevillana de últimos del siglo xvii. Asistía á la tertulia literaria de D.^a Elena de la Cerda, en cuya casa leyó un romance sobre si tenía razón Heráclito ó Demócrito en el concepto de la vida que cada uno profesaba.

Numen alto en cu discurso
Que alas das á los discretos....

Publicóse en las páginas 18 y 19 de la *Dissertacion poetica, que de una conversacion casual resultó sobre el Antiguo Problema de los fundamentos de Heraclito y Demócrito en sus contrarios efectos, tratada por varios ingenios de esta ciudad de Sevilla, y de otras, cuyas poesías se ponen aquí del mismo modo, y en la propia conformidad que se han ido exhibiendo por sus respectivos Autores (según que se ofreció en la Decima, que para este assumpto se fixó en los sitios publicos de esta dicha ciudad el dia 11 del mes passado). Saca á luz esta discreta miscelanea la curiosidad de D. Antonio Martinez de Araujo.*—En Sevilla en la Imprenta baxo N. Sra. del Populo de D. Bartholomé Navarro.

Sin año.—22 páginas en 4.^o, más dos hojas de preliminares.

BERMEJO (MARÍA).

475.—Carta de María Bermejo al público

de Madrid, defendiéndose de las imposturas contra las cómicas y el Teatro.

Firmada por *María de la Bermeja*.

Diario de Madrid, 17 de Agosto de 1788; páginas 809 y 810.

BERNAL (D.^a BEATRIZ).

Acaso hija ó parienta de Fernando Bernal, autor del *Florisco*. Nació y residió en Valladolid en la primera mitad del siglo xvi. Estuvo casada con el bachiller Torres de Gatos. Su hija única, D.^a Juana Bernal de Gatos, publicó la segunda edición de *Don Cristóbal* en el año 1587, y era ya viuda entonces. Todas estas noticias constan en el privilegio de impresión que á D.^a Juana concedió Felipe II, dado en San Lorenzo á 17 de Agosto de 1584. Dice así:

Por quanto por parte de vos doña Juana Bernal de Gatos, biuda, vezina de la villa de Valladolid, hija y unica heredera de Beatriz Bernal, difunta, muger que fue del Bachiller Torres de Gatos, nos fue fecha relacion que la dicha vuestra madre auia compuesto un libro intitulado *don Cristóbal de España*, de que hizistes presentacion, juntamente con un priuilegio original dado a Christoual Pelegrin, el qual lo cedió á la dicha vuestra madre y otra vez se auia impresso con licencia y priuilegio del emperador y Rey nuestro señor, que está en gloria. Y porque auia muchos dias que se auia cunplido y era pobre y padecia de necesidad nos pedistes y suplicastes os le mandasemos prorrogar y conceder por tiempo de veynte años o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los del nuestro Consejo, por su mandado se hicieron las diligencias que la pragmática por nos hecha sobre la impresion de libros dispone, y fue acordado que deuiamos de mandar dar esta nuestra cedula para vos....

476.—(*Caballero armado, galopando y en ademán de acometer con la espada.*) Comienza la hystoria de los inuictos y magnani-

mos caualleros Don Cristalian de España, principe de Trapisonda, y del Infante Luzescanio su hermano, hijos del famosissimo emperador Lindedec de Trapisonda. Trata de los grandes y muy hazañosos hechos en armas que andando por el mundo buscando aventuras hizieron: corregida y emendada de los antiguos originales por una señora natural de la noble y más leal villa de Valladolid. M.D.XLV.

(*Al fin.*) Fue impressa la presente obra en la muy noble Ciudad de Valladolid en casa de Juan de Villaquiran. Acauose a nueve dias del mes de enero del año de nuestro Salvador Jesu Christo de mil y quinientos y quarenta y cinco.

Folio, letra gótica; ccciii hojas á dos columnas, y una de portada.

477.—Comiença la historia de los inuictos y magnanimos caualleros don Cristalian de España, Principe de Trapisonda, y del Infante Luzescanio su hermano, hijos del famosissimo Emperador Lindedel de Trapisonda. Trata de los grandes y muy hazañosos hechos en armas, que andando por el mundo buscando las aventuras hizieron. Corregida y emendada de los antiguos originales, por doña Beatriz Bernal, natural de la muy noble villa de Valladolid. Dirigida á la Catholica Real Magestad el Rey Don Philippe nuestro señor.—Con privilegio real.—Impresso en Alcalá de Henares, en casa de Iuan Iñiguez de Lequerica. Año 1587. A costa de Diego Xaramillo mercader de libros.

(*Colofon.*) Impresso en Alcalá, por Iuan Iñiguez de Lequerica, Impressor de libros, Año 1587.

Un vol. en 8.º d. m. de 321 hojas foliadas á dos columnas, mas dos de princ. sin numeración.

Port. con un grab. que representa al príncipe D. Cristalián á caballo.—Licencia del Rey para la impresión, al fol. v.º—Fol. 2: Siguese el proemio del author, dirigido á la Catholica Real Magestad el Rey Don Philippe nuestro señor.—Texto dividido en cuatro libros.

El origen del libro se cuenta de esta manera en el proemio á Felipe II, parodiando los embustes que solían escribirse acerca de tales obras:

«Yendo vn viernes de la Cruz con otras dueñas a andar las estaciones (ya que la auro-
ra traya el mensaje del venidero dia) llegamos a vna yglesia adonde estaua vn muy antiguo sepulchro, en el qual vimos estar vn defuncto embalsamado; y yo siendo mas curiosa que las que conmigo yuan, de ver y saber aquella antigüedad, llegueme mas cerca y mirando todo lo que en el sepulchro auia vi que a los pies del sepultado estaua un libro de crecido volumen, el qual (aunque fuesse sacrilegio) para mi apliqué; y acuciosa de saber sus secretos, dexada la compañía me vine a mi casa, y abriendole hallé que estaua escripto en nuestro comun lenguaje, de letra tan antigua que ni parecia española, ni arauiga ni griega. Pero todavia creciendo mi desseo y abraçandome con vn poco de trabajo, vi en el muy diuersas cosas escriptas, de las quales, como pude, traduxe y saqué esta historia.»

Comienza la novela de *Don Cristalián* refiriendo el origen y proezas de su padre el príncipe Lindedel, que fué hijo de Bracamor, Rey de España, y de Pinalba. Siendo muy niño Lindedel lo roba Membrina, señora de la isla de las Maravillas, quien, llegado aquél á edad conveniente, lo arma caballero en unión de Briamantel. El novel aventurero halla muy luego una ocasión en que demostrar su valentía:

«Entrando un dia a hora de prima por vna floresta, vio a par de vn hermoso prado vn arco marauillosamente obrado; en medio del estaua vn limpio y luziente escudo colgado; el era de hueso de animal, que no parecia sino vna hermosa turquesa; auia la orla tan rica que jamas fue visto otra cosa tal. A la vna parte del arco estaua vna donzella de es-

traña hermosa y ricamente guarnida, en vna silla sentada. Tenia la mano siniestra puesta en su rostro y lloraua agramente (1).»

Al lado de esta doncella, por nombre Flenisa, estaba otra, modelo de fealdad, Barrina, quien requiere á Lindedel de amores y le amenaza con la ira de su padre, el jayán Argadón, si no se casaba con ella. Lindedel, que sin duda reputaba la compañía de una mujer fea como tormento sin igual, prefiere arriesgar su vida antes que acceder á las pretensiones de Barrina; lucha con Argadón, le vence y rescata varios cautivos que había en el castillo del jayán, apoderándose del estoque de Príamo, de una silla de Hécuba y de otras antiguallas muy ricas.

Enamorado, y no platónicamente, de Flenisa, la lleva en su compañía. Va á Constantinopla, cuyo Emperador se llamaba Escanio, y es obsequiado por éste. En el castillo de la *Tenebrosa montaña* penetra en un oscuro subterráneo, pasado el cual se entra á un extenso campo, y lucha con Troilo, á quien vence. Después se encuentra allí con un enorme filisteo que «traya vnas armas todas de huesos de animales, solamente de la cinta abaxo, por razon que era tan grande que no auia ninguno que le alcançase á herir. Traya en sus manos vna grande y pesada maça de hierro, con vnas agudas puas». Sin desmayarse, Lindedel acomete al filisteo, y no pudiendo, á causa de su desaforado tamaño, cortarle la cabeza, le destroza una pierna.

Las siguientes hazañas de Don Cristalián forman el relato más pesado y falto de originalidad que puede concebirse. Hallándose en el palacio de Escanio se aparece un temeroso dragón, de cuyo cuerpo sale una doncella que le dice ser ya tiempo de que el mundo conociera su valor. Ni tardo ni perezoso, se dirige el novel caballero á *la vedada montaña*, y combate con varios monstruos; entrando á un palacio encantado que allí se alzaba, «vió dentro del sepulchro vna donzella tendida, la qual tenia sacados los ojos, y los pies y las manos tenia cortados y puestos cabe sí; y assimismo tenia vn vaso grande lleno de la sangre que le auia salido; junto á el estaua un gran caualle-

ro armado, saluo las manos con que vsaua de la mayor crueldad que nunca nadie vsó. Estaua hincado de hinojos y tenia la donzella cabe sí abierta por el lado del coraçon. Y a la sazón que don Cristalian abrio el sepulchro, el cauallero tenia el coraçon de la donzella en sus manos y estaualo partiendo y daualo de comer a dos canes (1).»

De otra escena aún más trágica fué testigo: varios hombres desalmados se entretenían en degollar apuestas doncellas; Cristalián se enciende en cólera y quita la vida á tales alevosos. Todas sus aventuras en adelante se reducen á combates con monstruos, vencimientos de jayanes y entradas en pavorosas bóvedas de castillos encantados. No le iba en zaga su hermano Lucescanio, quien viendo que por el mar se acercaba una montaña de fuego en la que venía una bellísima joven, se embarca en tan raro navío y corre á satisfacer lo que deseaba aquella salamandra femenil.

Como no sólo las comedias suelen terminar en bodas, Don Cristalián se casa con la princesa Penamundi, nombre que á Don Quijote parecería «músico y peregrino y significativo». Lucescanio hace otro tanto con la princesa Bellaestela.

En cuanto al estilo de esta novela, no es tan malo, ni con mucho, como cree la generalidad, tratándose de libros de caballería; y es que Cervantes, en su ingenioso *Don Quijote*, para desacreditarlos, ponderó el lenguaje pedantesco y anticuado de aquéllos, de tal manera que al abrirlos se figura uno que ha de tropezar con frases parecidas á *la razón de la sinrazón que á mi razón se hace*, y otras semejantes. Véase, en prueba de ello, el siguiente fragmento:

CAPÍTULO XXXVI

De como la doncella del gavilán dixo al Cavallero del León todo lo que deseaba saber: y de como se probó en la segunda aventura y lo que en ella le acaeciò.

La doncella del gavilán dixo al caballero del

(1) Capítulo II.

(1) Capítulo XVII.

Leon: mi señor, porque sois el mejor caballero del mundo y habeis hecho por mi mas de lo que pensar podeis, os quiero decir todo lo que deseais saber. Vos mi señor sabreis que soy sobrina de las siete Fadas de los hondos valles; Dios me dotó como veis de tanta parte de hermosura. Mi padre viendo la mi beldad me puso en un castillo que cerca de una floresta estaba, y allí me tenia en compañía de tres doncellas que me servian. Acaeció por la mi desventura, que fue grande, que aquel caballero que muerto vistes al parecer de quien lo miraba, pasando muchas veces a caza junto a mi castillo, fue de mi tan pagado que propuso en si que jamas otra sería señor de su corazon, sino yo. Y con esta intencion comenzó a hacerme muchos y grandes servicios, los cuales y todo lo demas vino á noticia de las siete Fadas que son n.is tias y luego lo hicieron saber á mi padre; y ellas por su gran saber truxeron al Conde de Mautin que es aquel caballero sin ventura y á mi á estos hondos valles, y aqui el Conde hizo batalla con aquellos cinco caballeros y á la fin lo vencieron y paráronle tal cual oido habeis. Aquellos pescados que vistes que su batalla hacian, eran parientes y amigos del Conde; y las Fadas mis tias, porque vinieron á estos hondos valles en la su busca, tuvieron por bien de les dar la muerte que vistes y mudallos por sus artes en aquellas fieras figuras, y á mi me hacian estar á todo presente para que mayor pesar tomase. El corazon que al Conde querian sacar decian que era para dar conorte al mio; y esto hacian ellas porque muchas veces despues que en estos hondos valles estoy me tomaban grandes desmayos de corazon. Yo mi señor ha que estoy en esta triste morada bien siete años. Tomé por partido (para ver si de aqui me pudiese librar) de aprender algo de lo mucho que mis tias sabian; y la una de ellas que es la menor, me ha mostrado mucho de las sus artes; y yo lo tomé tan bien que cualquiera cosa me entiende. Y por lo mucho que vos, señor caballero, habeis hecho por mi, haré tanto por vos que os daré la cabeza de mi gavilan. Y diciendo esto cortó la cabeza al gavilan que en las manos traia y diola al caballero del Leon y el cuerpo del echó a volar y díjole: esa cabeza señor caballero guardad mucho, porque cuando vos hallaredes el cuerpo sin cabeza de mi ga-

vilan, juntad la cabeza con el, y luego todos los encantamientos de los hondos valles seran deshechos.

BIVAR (ANA JOSEFA DE).

Tradujo al portugués la siguiente obra:

478.—O Pastor de Palafox e caminho real do desengano.—Lisboa, Na Offic. de Joaquim Thomas de Aquino Bulhoës. 1798.

Un vol. en 8.º

Silva, *Diccionario bibliographico portuguez.*

BLANCA DE NAVARRA (D.ª).

Hija de D.ª Blanca, Reina de Navarra, y de Juan II de Aragón. Nació en el año 1425. Prometida en matrimonio al Príncipe de Castilla, se casó con éste á 15 de Septiembre de 1440. Declaradas nulas aquellas nupcias en el año 1453 por la impotencia de Enrique IV, D.ª Blanca regresó á Navarra.

Estipulado el matrimonio de Gastón de Foix con Magdalena de Evreux, hermana de Luis XI, se convino en que D.ª Blanca sería entregada á los Condes de Foix para evitar que pudiera suceder en el troño de Navarra. Á este fin D. Juan II encargó á mosén Pierres de Peralta que, sacándola de Olite, donde se hallaba por entonces, la llevase á Francia. De nada sirvieron las protestas, lágrimas y súplicas de D.ª Blanca, quien veía claramente cómo la arrastraban al suplicio, á guisa de víctima propiciatoria. Conducida á Francia en Abril del año 1462, fué encerrada en el castillo de Orthez, y allí «vivió en grande miseria y haxamiento, si fue vivir estar padeciendo todo el tiempo de su larga prission las agonías de una muerte que siempre tenia delante de los ojos». Murió envenenada por orden de los

Condes de Foix á 2 de Diciembre de 1464 (1).

479.—Es notable la carta que dirigió á Enrique IV cuando fué llevada contra su voluntad á Francia, como también la renuncia que hizo á favor del Monarca castellano; documentos donde expresó el sumo dolor que padecía por las injusticias y crueldades de su padre (2).

BOBADILLA (D.^a MAGDALENA DE).

Doña Magdalena de Bobadilla fué hija de D. Pedro de Bobadilla, señor de Pinós y Beas, caballero de Santiago y Veinticuatro de Granada, casado con D.^a Mariana de Guzmán, hija de los Condes del Castellar. Contrajo matrimonio con su primo hermano D. Jerónimo de Bobadilla, comendador de Alhambra y la Solana, en la Orden de Santiago; después con D. Rodrigo Jerónimo Portocarrero, cuarto Conde de Medellín (3), quien tuvo nada menos que cinco mujeres, y fueron: D.^a Juana de Córdoba, hija del Marqués de Comares; doña Francisca de Zúñiga, hija de D. Fernando Ruiz de Castro, Conde de Lemos; doña Juana de Zúñiga, hija del Conde del Castellar; D.^a Magdalena de Bobadilla, y D.^a Mariana de Bracamonte, hermana del Conde de Peñaranda (4).

(1) Jerónimo Zurita, *Anales de la Corona de Aragón*, libro XVII, cap. XXXIX.

Tomo cuarto de los *Annales de Navarra y primero de su segunda parte*. Compuesto por el P. Francisco de Aleson. En Pamplona. Por Francisco Picart. Año 1709. Páginas 630 á 633.

(2) *Colección diplomática de la Crónica de D. Enrique IV*, páginas 605 á 610.

(3) Salazar y Castro, *Historia genealógica de la Casa de Lara*, t. I, pág. 428.

(4) Imhof, *Genealogia viginti illustrium in Hispania familiarum*, pág. 253. Fray Joseph de Santa Cruz, en su *Chronica de la Santa Provincia de S. Miguel de la Orden de S. Francisco*, pág. 381, dice que fué segunda mujer de D. Rodrigo Jerónimo.

Residió algún tiempo, no sabemos con qué motivo, en el convento de la Concepción Francisca de Madrid, á lo cual se oponía el General de la Orden. Así se deduce de un manuscrito del Museo Británico (Eg. 2.047), que describe Gayangos en su *Catálogo* (III-109) con estas palabras:

[Carta] al mismo [obispo de Segorbe] «remitiendole un memorial de Doña Magdalena de Bobadilla, la cual tiene su aposento y morada en el Monasterio de la Concepcion Francisca de esa villa [de Madrid]. Parece ser que el General trata de desacomodarla y perjudicarla, estorbando su estado y haitacion, y su Mag.^a desea se le hable al P.^o General para que en lo que no defiendan los estatutos de la Orden permita á la citada Doña Magdalena la libre entrada y estancia en dicho monasterio y conversacion con las Monjas por puertas o ventanas, por ser ella persona tan principal, y auerse criado en la casa Real, siendo dama de la Ser.^{ma} Princesa de Portugal [Doña Juana]» Sanct Lorengo 3 de Julio 1573.

Doña Magdalena falleció sin sucesión con posterioridad al año 1593.

Fué protectora del convento de San Francisco, en Medellín, pues le dotó con «siete lámparas que ardiesen delante del Santissimo Sacramento. Tambien dexó una buena cantidad de limosna para la obra, con que se labró un quarto de altos y baxos, que es oy toda la vivienda de los religiosos, ó casi toda. Lo alto es un espacioso dormitorio, y lo baxo el refectorio con su antecala; piezas una y otra de las buenas que tiene la Provincia (1).»

En el Archivo Histórico Nacional (Cámara de Castilla, Secretaría de Gracia, año 1575, núm. 41) hay el extracto de un me-

(1) *Chronica de la Santa Provincia de S. Miguel de la Orden de N. Serafico Padre S. Francisco. Autor el P. Fray Joseph de Santa Cruz*. En Madrid. Por la Viuda de Melchor Alegre. Año de M. DC. LXXI. Página 381.

morial que presentó D.^a Magdalena de Bobadilla para que se le librasen las rentas que las tenencias de Santa Fe y Pinar, en el reino de Granada, habían producido en los años 1572 á 1574, y de las cuales le había hecho merced Felipe II. Importaban dichas rentas vencidas 561.942 maravedís; la Cámara de Castilla accedió á lo que se pedía y dió informe favorable.

De ella escribe Pérez de Moya:

«Doña Madalena Bobadilla, Condessa de Medellin, es muy docta en lengua latina. La qual habla con tanta desemboltura como la materna propia. Cuentase desta Ilustrissima Señora, que siendo de poca edad dezía cosas muy discretas. Y como la oyesen hablar dos caballeros, dixo el vno al otro: muy discreta ha de ser esta nina. Replicó el otro que era mas anciano: no será; porque quando de niños son muy avisados, desde que son grandes vienen a ser muy necios. Estaua atenta esta señora al razonamiento y en llegando a este punto respondió: ¡Que dello deuia v. m. saber quando niño! Motejandole de gran necio. (1)»

Pedro Pablo de Ribera dice (*Le glorie immortalé*, art. 485):

«Magdalena di Bobadiglia, Contessa di Medelin e dottissima nella lingua Latina, la quale favella con tanta prontezza come la propria e materna.»

Referente á D. Rodrigo, marido de doña Magdalena, hemos visto el siguiente impreso:

Memorial del pleyto que tratan Don Rodrigo Geronymo Portocarrero Conde de Medellin padre del Conde don Pedro Portocarrero, que oy litiga, y el Concejo, Iusticia y Regimiento de aquella villa. Contra Iuan

(1) *Varia historia de Sanctas e Illustres mugeres en todo genero de virtudes. Recopilado de varios autores, por el Bachiller Iuan Perez de Moya.* — En Madrid, por Francisco Sanchez, Año de 1583.

Folio 308.

Velazquez de Auila, y don Rodrigo Messia de Ouando su hijo vecinos de Caceres, de quien es descendiente el Marques de Lorianana Conde de Vceda.

Firmado por el Dr. Gonzalo de Santa Eufemia.

Impreso sin lugar ni año.—Ocho hojas en folio.

Versaba el pleito sobre la propiedad de la aldea de *Don Llorente*, y tuvo lugar por los años 1556 á 1567.

El célebre Embajador de Felipe II en Portugal, D. Juan de Silva, Marqués de Portalegre, mantuvo correspondencia literaria y familiar con Doña Magdalena: reproducimos dos cartas de éste, que se conservan entre los manuscritos de la Biblioteca Nacional, y una de D.^a Magdalena (1).

I

Á Doña Magdalena de Bobadilla, dama principal y discreta, sobre la diferencia o conformidad de la *saudade* portuguesa y *soledad* castellana.

Braua cisma se ha leuantado entre la *saudade* y la *soledad*, si vm. no me ayuda a defenderla de la señora Doña María Manuel y de todo Portugal, y aun de la doctrina de Fernando de Silua, que en el sermon que predicó en castellano á la Cofradía de la Soledad de Nuestra Señora, dicen que hizo gran fuerza en mostrar la diferencia de estos dos vocablos. Yo soy tan grosero que ninguna hallo, fuera de las letras con que se escriuen; como entre la *enveja* y la *yubidia*; y si no tubiera esta herexia de estimar mucho las cosas y poco las significaciones, no hubiera en la Corte enamorado mas catholico; no se como fue posible tomar este siniestro, siendo hijo de portuguesa y primo segundo de Don Simon de Silueyra.

(1) Hay dos manuscritos: uno del siglo XVII, y otro del XVIII, ambos en folio. Signaturas E. 54 y H. 24. Varía mucho el texto de ambos: reproducimos el texto del segundo por parecernos más correcto que el primero.

Dos cosas dicen y dan por notorias los de la secta de la *saudade*; la una, que no se puede explicar con ningun vocablo de otra lengua; la otra, que lo que en Castilla llaman *soledad* no comprehende tantos misterios como la *saudade*; a mí antes me persuaderian que el enamorado a de ser misterioso, y el misterioso portugues, que el no hauer vocablo que declare cosa tan extraordinaria pues forzosamente se a de declarar todo quanto significa, y esto no podra ser sin zirculoquios; quien supiese esprimir con otra palabra que cosa es yra, esperanza o temor, tambien la hallaria para representar que cosa es la bendita *saudade*, sin darle mas misterios ni quitar los suyos a nuestra *soledad*.

Dizen que la *soledad* no significa mayor pena que la de estar solo, lo qual es muy diferente de la de estar *saudoso* porque *solo* y *saudoso* son en portugues muy diferentes afectos, y que como en la *soledad* no ay termino de *saudoso*, queda siendo de menos quilates.

Todo esto no me muebe de mi opinion; es menester ver si son unos mismos los humos que se leban a la cabeza de los enamorados; porque si lo son, ¿que duda puede aber de que seran una misma cosa *saudade* y *soleáaa*?; y si son diferentes, tambien los afectos lo seran, pues la diferencia no a de consistir en hauerle dado otro vocablo; quanto y mas que tambien en Castilla arriman el *solitario* al *solo*, como en Portugal el *solo* al *saudoso*.

La verdad es que quieren los portugueses que la *saudade* comprehenda todos los desabrimientos de la ausencia, y que se componga de todos; mas lo mismo digo yo de la *soledad*, y mal haya el diablo, porque la conozco; tambien precian ellos mucho justamente aquella difinicion de un enamorado que dixo que la *saudade* hera un mucho hallar menos lo que se amaua; lo propio digo yo de la *soledad*; dicen que la *saudade* significa la soledad con gran pena, de un sentimiento muy agudo; tambien dixo Boscan de la ausencia que abiba á la memoria su sentido; dicen que aquella palabra esprime una mezcla de cuydado muy trauado con la pena de estar solo; y no es otra cosa: *la soledad leuanta su cuydado*; que tambien da a entender un deseo muy ardiente que los derrite; lo mismo es el berse de su bien tan apartado, haze su desear mas encendido; no

diran que lo lebanto de mi caueza, que doctor hera Boscan de los mas graues desta facultad de apurar sentimientos, y tan abonado para ella como quantos nacieron en Lisboa; y hablando de beras, sin duda era ingenioso y más especulativo que Garcilaso; el qual (a mi parecer) no haze menos bentaja a los enamorados en padeçer penas que a los poetas en escribirlas.

Concluyen los portugueses y piensan que concluyen, probando que su *saudade* no sirue para declarar que un hombre esta solo, ni para las cosas sin alma, como los castellanos aplican la *soledad*, pues dicen que quando se halla un hombre con menos criados, ó fueron sus hixos a caza, se halla en soledad, y dicen, la soledad del bosque, o deste campo, o deste apossento, si esta apartado de los otros; y como estas cosas no se pueden dar a entender con la *saudade* pareceles que está clara la diferencia entre ella y *soledad*; este argumentto es bueno para mí, porque quieren probar lo que falta a la *soledad* con lo que le sobra; y si se a mostrado claramente que comprehende todos los atributos de la *saudade*, mal se probara que es diferente porque tiene otros dos mas; ni cierto si los tubiesse.

No podemos negar que los portugueses son grandes artífices y maestros de la sciencia, y que la lengua, por ser mas cortta, les aprovecha para declarar con gracia y discrecion sus conceptos, aunque sean bulgares, porque hallan metáforas excelentes, torcidos y retorcidos que dexan mucho que pensar; y con los dictongos no acauan de pronunciar las palabras, ni las cortan como nosotros. sino hacelas desaparecer, como quando entran las estrellas debaxo del oriçonte. Vale esto mucho para hablar a una dama quando ba entrando de la mesa y no a de responder, y para ynbiar recados que con la respuesta çesa la replica; y tambien para hablar, porque a la tercera raçon ya no se entiende nada; y caminar por el ayre deue de ser cosa muy descansada, y podra decir un castellano necio estando al otro lado que son aguilas los portugueses. Es un gran trauajo que no basta entenderlo para poderlo ymitar; porque si no se ayuda con ademanes (que ellos llaman *geytos*) todo ba perdido; ¿cómo seria posible aunque Don Diego de Cordoua

estubiese tan enamorado como Don Simon, hirse cayendo del cauallo sin hecharlo de ver y si le abiasen que caya, preguntar a que banda?, ¿quien creera las brasas en que arde el Duque de Feria quando se quita la capa para hacer plaça a los toros y al torneo en el cauallo mas desasosegado que tiene el Marques de Pescara? Estos otros misterios no se pueden zelebrar sin caperuza, puños desabrochados y lienço crespó; porque nosotros parecemos hombres aperzebidos para baylar o para reñir, y ellos para llorar, padeçer y haçer versos; irá un galan declarado vestido de treinta colores con una hacha en la mano dançando la vaxa solo delante de su dama que danzaua con su competidor menos declarado; así se usaba en aquella tierra; y a no comer ni dormir y a moxarse, pueden apostar con todas las naçiones; mas por otra parte suelen hacer venganças que parecen groserias.

Los mottes y dialogos halla naçieron y hasta haora no se dan en otra parte. ¿Que mas linda cosa que decir el Duque de Verganza: *Vingarmey de vos en mi que nao sey coussa mays vossa?* El castellano que mas se ablanda dirá quando mucho: matenme con males mios y no con vienes ajenos. El uno parece que la adora; el otro que la descalabra. Tenia mas que decir sobre esto, pero quedarse ha para otra vez, por no cansar a vm. con carta tan dulce y reñida.

Octubre de 1593.

II.

Carta de Doña Madalena de Bobadilla al Conde.

La *saudossa* Corisandra a su cauallero Don Florestan salud le embia si en la falta de la mia hallarla pudieres, pues por otras habreis visto ser por tu causa; solo dire en esta lo que a pasado despues que llegamos a Miraflores. Pasase el tiempo en matar venados y cojer flores, y en escojer entre ellas las que llaman *pensamientos*, y no tenerle de cosa que dé pesadumbre. Mabilia, por librarse de ella hiço tantas suertes en Don Grumedan, que el determinó mudarse a Olinda la mesurada; y para ponerlo por obra ençerrose con su amigo Don Gabilan el cuydador; y con todos los disfabores que Mauilia le haçia, muy recatado de que

no le oyesen, açertó a llegar Durin y oyo decir a Don Grumedan: ya no ay fuerça para sufrir las sinraçones de la señora Mauilia; deue pensar que tengo años para sufrillo, y engañase; yo lo haria mas si porfiase en querér a quien no me quiere; y tras esto otras queexas que vinieron a parar en que se queria mudar a Olinda, y que aquel dia hauia venido con ella y le hauia contentado mucho, y que se lo hauia dado a entender. Don Gabilan le respondia que se le pasaria el enojo. Durin fue a rreyr este quento con la señora Estrelleta y ella auissó a Mauilia de que Olinda y Graçinda, que son grandes amigas, andauan muy vitoriosas, pensando que esto hera haçerles tiro; y por estoruarles este gustó determinaron que no pasase adelante; y así Mauilia habló a Don Grumedan, de que fue el tan pagado que quedó como solia.

Don Gauilan el cuydador anda muy enamorado y no de la Duquesa de Bristoya; haçe demostraciones y podialas escusar. Tambien dicen que Don Quadraxante esta enamorado, aunque no se atina de quien.

A este monasterio se an benido a velar todos los lugares de la redonda el primer domingo de Mayo; y por ver lo que pasaua, fueron todas disfraçadas en hauito de labradoras, asidas por las manos, Madasina y Leonoreta, Graçinda y Olinda, Meliçia y Grumela, Estrelleta y Mauilia; haçia tan buena noche que no se hechauan de ver los caualleros andantes que hauia; entre ellos, reboçados, los criados del Príncipe de Ungria. Despues que llegamos vimos las cosas mas estrechas del mundo; tanto que no se diçen. Vaylemos un rrato y voluimos por no voluer mas, y hallamos en la posada motes de los caualleros que se juntaron en la ynsula firme; fueron muy solemnizados, aunque mal respondidos.

Esto es lo que hasta ahora a pasado, y lo que mas hubiere, avisaré. De la S.^{ra} Oriana no se habla porque no ay Amadis. Dios te guarde muchos años (1).

(1) Hay un resumen de esta carta en la siguiente obra: *Diplomáticos españoles. Don Cristóbal de Moura, primer Marqués de Castel Rodrigo (1538-1613)*, por D. Alfonso Danvila y Burguero. Madrid, Imp. de Fortanet, 1900. Páginas 196 y 197.

III

A Doña Magdalena de Bobadilla, dama de la Reyna D.^a Isauel la francesa. Jullio del año de 1572.

Don Florestan á su dama Corisandra torna la salud que le a ymbiado, no porque la deje de hauer, sino porque de ti ausente, desengañada debieras estar, que ni la puedo tener ni gustar de la carta tuya, escrita en Miraflores, con nuebas de pensamientos, a un nombre desterrado y en un lugar triste. No creo que podras ymajinar como seria recibida; y dudando que tu llegues a entenderlo, bueno seria pensar nadie de ssi que acertara a escribillo; gran merçed he rreçibido con las nuebas que me das; y mucho mayor con sauer, aunque sea a costa nuestra, que ni esso, ni otra cossa os da alla pesadumbre.

Bien creydo tenia yo que la S.^{ra} Mauilia sabria mejor que otra librarse della, y tomar lo suyo en paciència, aunque D.ⁿ Grumedan no la tenga o la pierda; y no hace poco en creher esto quien la quiere tanto que aun de D.ⁿ Grumedan se teme; el tiene años y otras cosas que le escusan de tomar nuebos cuydados, y a la señora Olinda del que puso en rrecogerle; quanto mas sauiedo que la S.^{ra} Mabilia no pierde tiempo en bengarse; ¡como deuio sentir Grazinda que se le desentablase un negoçio de que a ella tanto gustaua!; ¡y que hinchada deuio de andar todo el tiempo que entendio que se yba encaminando a su proposito! Jurara yo que hauia de ser la Señora Estrelleta la primera que tubiera abisso de estas enbrulladas, porque siempre el diablo le depara algun duende que se las quentte. ¡Que priesa deviò de dar a la Señora Mauilia si se descuydaua de cobrar ese caduco!, aunque no hubiera otra cosa en ello, sino atajar el contentamiento que Olinda pudiera tener de ganarle, porque entre otras virtudes de la Señora Estrelleta, la principal es no perdonar; y aun de aqui naçio la amistad que ella y la Señora Mabilia tienen, que tambien es de condiçion que pueden doblar por quien la enojare. En fin, llega nuestra desdicha y aun la vuestra a que D.ⁿ Grumedan haga ruydo en Miraflores, y aunque sea burlando, no falte Durin que le espie, ni Mauilia que le recoja, ni Estrelleta que lo negoçie.

De los amores de D.ⁿ Gabilan me pessa, porque se lo que affixen sus cuydados; las demostraciones no son gente de mi gusto; pero pocas veçes he visto que dejen de aprovechar; mas no ay para que juzgarle, que quien tanto cuyda, deve saber lo que hace. De las sospechas que comienza a hauer de Don Quadrante, se me da poco; enfadame mucho que le quenten ya por apasionado de la Señora Estrelleta, y que pueda tener el nombre de suyo, aunque sea sin liçençia. Meliçia sabe lo que hace en no engañarse de ayudar á quien se leuanta.

Gran soledad tenemos de no hauernos hallado en la romeria de Mayo, aunque pues no huuo memoria de los caualleros andantes, ¿que hiçiera si fueran andantes y ausentes?

Los criados del Principe de Ungria tienen la vida que se puede dessear, si no es otra la que dessean; los villanos que vaylaron, pudo muy bien ser que conprasen caro el fauor; porque juraria yo que ay mas de quatro que despues aca suspiran arando. Las respuestas de los motes son ya llegadas; tan discretas que se les puede perdonar el ser sangrientas. La Señora Oriana paga a Amadis lo que le deve, y por eso nos an V. mrd. hablar en ello, &c.

480.—Cartas familiares á D. Diego Hurtado de Mendoza.

Solamente la quinta tiene fecha, y es: en Granada, á 27 de Agosto de 1571.

Copia en letra del siglo XVIII. — 42 hojas en fol.

Biblioteca Nacional, Jj.—86.

BOBADILLA (D.^a MARÍA DE).

481.—Da Senhora Dona Maria de Bobadilha.

Isto nã mo aguardeçaes....

Cancioneiro geral de Garcia de Resende. Lisboa. Per Hernan de Campos. 1516.

Folio 148.

BOLEA (D.^a CATALINA DE).

Religiosa en Altabás de Zaragoza.

482.—Soneto.

Supo Jesus cuando en el mundo estaba....

Iusta poetica por la Virgen Santissima del Pilar. Celebracion de su insigne Cofradia. Sacada á luz por el Licenciado Iuan Felices de Caceres. — Çaragoça, por Diego de la Torre, 1629.

BOLEA (D.^a FRANCISCA DE),
CONDESA DE FUENTES.

483.—Versos en loor de San Ramon Nonat:

Digan á un mesmo tiempo aliento y boca ...

484.—Soneto al mismo asunto.

Abrid, Ramon, las puertas que del cielo....

Certamen poetico a las fiestas de la translacion de la reliquia de San Ramon Nonat. Recopilado por el Padre Fr. Pedro Martin, Religioso de la Orden de nuestra Señora de la Merced Redencion de cautiuos. Y su vida en Rimas, por Francisco Gregorio de Fanlo. A Doña Luysa de Padilla, Condesa de Aranda, Vizcondesa de Viota, Señora del Vizcondado de Rueda en el Reyno de Aragon y de la tenencia de Alcalaten y Baronias de Mislata, Cortes y Beniloba en el Reyno de Ualencia.—Año 1618. Impresso en Zaragoza, Por Iuan de Lanaja y Quartanet. Folios 81 y 87.

BONASTRE (SOR SERAFINA ANDREA).

Nació en Valencia á 9 de Noviembre de 1571. Fué hija de Pedro Bonastre, mercader, y de Magdalena Sisteró. Profesó en el convento del Carmen de la Encarnación de Valencia, á 25 de Enero de 1588. En 16:5 fué á Zaragoza á fundar un convento de su Orden á expensas de D.^a Ana Carrillo, her-

mana de D. Martín, canónigo en aquella metropolitana y abad de Montaragón. Preocupada con la conversión de los ingleses, abrigó siempre deseos de ir á la Gran Bretaña. Falleció en Zaragoza á 7 de Abril de 1649.

485.—Relacion de los favores celestiales que recibió de la mano del Señor.

486.—Exercicios y preces para la buena muerte.

487.—*Papel de documentos espirituales.* Están escritos en forma de testamento espiritual, á 21 de Febrero de 1649.

488.—*Dieta religiosa.* En este opúsculo distribuyó las horas del día y de la noche para los ejercicios piadosos de las monjas de Zaragoza.

Estas obras fueron publicadas en la siguiente:

Vida de la Venerable Madre Sor Serafina Andrea Bonastre, fundadora principal del convento de la Encarnacion de Zaragoza. Por Fr. Raymundo Lumbier.—Zaragoza, por Juan de Ybar. 1675.

La *Relacion de los favores*, etc., ocupa las páginas 163 á 344, y lleva notas del P. Pedro de Ogea, de la Compañía.

BORDA (LUISA).

489.—Glosa en cuatro octavas.

Ese bello planeta, rubí ardiente....

Ivsta poetica consagrada a las festivas glorias de Maria en su Immaculada Concepcion. Mantenido en la Parroquial Iglesia de Santa Maria del Mar de la Ciudad de Barcelona. Relacion de las sumtuosas fiestas que esta ilustre Parroquia hizo en honoras memorias de tan Soberano Mysterio. Por Don Francisco Modolell, y Costa. Al

Excelentísimo Señor Don Francisco de Orozco Marques de Olias, Mortara, y Cerverreal, Comendador de la Oliba en la Orden de Santiago.—En Barcelona, por Narciso Casas, año 1656.

Páginas 61 y 62.

Biblioteca del Sr. Marqués de Jerez de los Caballeros.

BORGIA (LUCRECIA).

La célebre hija de Alejandro VI ha sido considerada por algunos como poetisa castellana, mas está probado que los versos autógrafos que de ella se conservan se reducen á copias que hacía de los *Cancioneros*. Por esta razón no insistimos en hablar de ella considerándola como escritora.

BORJA (D.^a ISABEL DE).

Fué llamada en el claustro sor Francisca de Jesús.

Nació en Gandía á 15 de Enero de 1498; era hija de D. Juan de Borja, asesinado en Roma por el famoso César Borgia, y nieta, por consiguiente, del papa Alejandro VI; su madre fué D.^a María Enríquez de Luna, prima hermana del Rey Católico. Aprendió el latín en su niñez, y llevada de su espíritu religioso, cierto día que entró con su madre en el convento de Clarisas descalzas, fundado en Gandía por 12 discípulas de Santa Coleta, venidas de Francia, aprovechó la ocasión para satisfacer sus deseos de consagrar la virginidad al Señor, y se negó á salir del monasterio; ni ruegos ni amenazas la hicieron desistir de su propósito; y como la Duquesa la hiciera ver que no le quedaba más que un hijo, quien acaso no tuviera sucesión, y se extinguiría la familia, dicen que contestó: «Yo, señora, os aseguro, de parte

de mi Esposo, que el duque D. Juan, mi hermano, tendrá un hijo que se llamará Francisco, y con él no faltará la sucesión de su casa, antes vendrá á ser gloria suya para el cielo y para la tierra.» Cedió la Duquesa, y la niña tomó el hábito con el nombre de María Gabriela, siendo modelo de virtudes religiosas.

Ximeno (*Escritores del reino de Valencia*) dice de ella que era «de un aspecto angélico, de una conversacion afable, en las acciones compuesta, en el ingenio excelente, en el consejo sagaz, en los trabajos pacientísima, de un corazón magnánimo, todo penetrado del fuego del divino amor». No es, por tanto, de admirar que fuese nombrada abadesa, y luego, con otras hermanas de hábito, enviada á fundar algunos conventos. En 1552 pasó á la Rioja y estableció uno en Casa de la Reina. En Septiembre de 1557 trasladóse á Valladolid, mientras en la corte fundaba otro en las casas donde nació la infanta D.^a Juana, madre del rey D. Sebastián de Portugal; mas no llegó á vivir en éste, pues falleció en aquella ciudad á 28 de Octubre del mismo año. Sin embargo, se la dió el título de primera fundadora de las Descalzas Reales de Madrid.

490.—Compuso unas *Exhortaciones espirituales* dirigidas á sus religiosas, como consta del siguiente libro (folios 76 á 84):

Relacion historica de la Real fundacion del monasterio de las Descalzas de S. Clara de la villa de Madrid, con los frutos de Santidad que ha dado y da al cielo cada dia. De las vidas de la Princesa de Portugal Doña Juana de Austria su fundadora y de la M. C. de la Emperatriz su hermana..... con un breve tratado de ciento y quinze los mas señalados santos de la nobilissima casa de Austria y sus elogios, por Fr. Juan Carrillo

de la Orden de San Francisco. Dirigida al Rey Don Felipe III.— En Madrid, por Luis Sánchez, 1616.

Dichas *Exhortaciones* se conservan originales en las Descalzas Reales de Madrid.

491.—Muchos *Exercicios santos*.

Menciónalos el P. Carrillo (cap. III), diciendo que en ellos resplandece la gran caridad de sor Francisca. Debieron quedar manuscritos.

492.—Tres cartas á su sobrina Luisa de Borja, Condesa de Ribagorza y Duquesa de Villahermosa. Publicadas por el P. Tomás Muniesa en la *Vida* de ésta, añadiendo que había visto ocho más en el archivo de los Marqueses de Osera.

493.—Carta á su sobrino San Francisco de Borja, hallándose éste en Granada al entierro de la reina D.^a Isabel, año 1555.

(Original en las Descalzas Reales de Madrid.)

De ella copió algunas cosas el cardenal Cienfuegos en su *Vida de San Francisco de Borja*. Escribía la venerable á su sobrino diciéndole que desde el convento de Gandía le miraba contemplar el denegrido cadáver de la Emperatriz y convencerse de cuán vanas eran las cosas del mundo.

El P. Muniesa (lib. I, cap. LII) da noticia de otras ocho cartas que existían en el archivo de los Marqueses de Osera, en un legajo en cuya cubierta se las calificaba «las más santas y de consolacion que se pueden hallar». En la colección de las obras de San Francisco de Borja hay una carta del mismo, dirigida á su tía sor Francisca, incluyéndola un breve tratado titulado: *Speculum Christianorum operum*.

Á instancias de nuestra venerable compuso Juan Bautista Anyes, ó Agnesio, en verso heroico, su *Officium horarium ad*

Sacratissimum cor Domini Nostri Jesu-christi, traducido en el siglo XVIII, en verso castellano, por D. Vicente Orti y Mayor.

El P. Jaime Nonell, en su *Vida y virtudes de la venerable Señora Doña Luisa de Borja y Aragon*, ha publicado tres cartas de sor Francisca, dirigidas á la santa Duquesa; la tercera, referente á los deseos que tenía ésta de ver á su hermano San Francisco, es muy interesante; están fechadas en Gandía, á 2 y 17 de Septiembre de 1549 y 7 de Marzo de 1552.

(Véase la obra citada, páginas 109 á 112 y 127 á 129.)

BORJA (D.^a TECLA DE).

Hija de mosén Jofre de Borja y de doña Isabel de Borja. Fué hermana del papa Alejandro VI, y, por consiguiente, sobrina de Calixto III. Nació en Gandía, según parece, y casó con Vidal de Vilanova como afirma Zurita (1). Estuvo dotada de singular belleza y de gran ingenio. Ausias March la celebró en unos versos que empiezan:

Entre los ulls é les orelles
Yo m' trob un contrast molt gran;
E de aqueil jutgesa os fan
Parlant de vos maravelles (2).

494.—Doña Tecla contestó con una poesía que se halla publicada entre las de Ausias March, escrita, como la anterior, en dialecto valenciano.

Empieza:

Oides vostres rahons belles
Bon Mossén March, á qui m' comán,
Responchvos breu al que dit han,
Segons juhi que fas d'aquelles.

(1) *Anales de la Corona de Aragón*, lib. XVI, capítulo XXXII.

(2) *Las obras del poeta Ausias March*. Valladolid, 1555. Folio 140.

Falleció en Valencia á mediados del año 1459, atacada de la peste negra que se propagó en dicha ciudad. Antonio Tridentone, clérigo de Parma, lloró su muerte en una elegía latina que ha dado á luz el padre Fita (1).

BORJA Y ARAGÓN (D.^a LUISA DE),
DUQUESA DE VILLAHERMOSA.

Fueron los padres de D.^a Luisa D. Juan de Borja, nieto del papa Alejandro VI, y D.^a Juana de Aragón. No consta de una manera cierta la fecha de su nacimiento; debió tener lugar en Agosto del año 1512 ó en el siguiente. Tuvo tres hermanas y cuatro hermanos; el mayor de éstos, Francisco, lo veneramos hoy en los altares; Rodrigo y Enrique vistieron la púrpura cardenalicia; Alonso fué abad de Valldigna. Cuando la guerra de las Germanías devastó el reino de Valencia y los nobles fueron derrotados en Vernisa, la santa Duquesa y su familia refugiáronse en Zaragoza, donde á la sazón era arzobispo un tío suyo. De allí pasó á Sanlúcar, y llevada de su devoción y espíritu evangélico, vivió como pudiera hacerlo en un convento. En el año 1539 acordaron sus padres casarla con don Martín, Duque de Villahermosa, no obstante que ella tenía veintisiete ó veintiocho años, y él solamente catorce; realizóse la boda en 1541. Don Martín residió algún tiempo en Flandes y peleó en San Quintín contra los franceses. Doña Luisa profesó un entrañable afecto á la Compañía de Jesús y la protegió cuanto pudo, acogiendo en su palacio de Pedrola á los padres que huían de Zaragoza cuando esta ciudad se levantó contra ellos. Fué modelo de esposas y de

(1) *Tecla de Borja*. (Boletín de la Real Academia de la Historia, t. X, páginas 221 á 228.)

caridad cristiana, por lo cual se granjeó universal veneración. Murió en el año 1560.

Escribió su biografía el P. Muniesa, de la Compañía, y recientemente el P. Nonell en el siguiente libro:

La Santa Duquesa. Vida y virtudes de la Venerable y Excelentísima Señora Doña Luisa de Borja y Aragón, Condesa de Ribagorza y Duquesa de Villahermosa, por el P. Jaime Nonell, de la Compañía de Jesús. Obra documentada con curiosos apéndices é ilustrada con fototipias de Laurent.—Madrid. Imprenta y fundición de Manuel Tello. 1892.

En 4.^o d., 346 páginas.

Cnf. Fr. Jaime Barón.

Tercera orden Cherubica, Milicia de Christo ó penitencia de Santo Domingo: su origen, fundacion, frutos, regla y modo de vida de los terciarios: sus privilegios é indulgencias con otros documentos. Saca á luz el libro D. Josef Balaguer.—Zaragoza, por los herederos de Pedro Ximenez. 1733.

516 páginas en 4.^o

En un apéndice se contiene la Vida de D.^a Luisa de Borja y Aragón.

Escribió D.^a Luisa:

495.—Oracion para la mañana. Oracion para la tarde.

496.—Parafraſis del *Magnificat*, escrito cuando regresó de Flandes el Duque en el año 1560.

497.—Carta al Vizconde de Evol, recomendándole un tal Alvarez.

Pedrola, 1 de Febrero 1545.

Publicadas por el P. Nonell, páginas 173 á 177 y 198.

BORJA Y ZÚÑIGA (D.^a MARÍA DE).

Poetisa peruana. Floreció á mediados del siglo xvii

498.—Soneto á la muerte del príncipe D. Baltasar Carlos de Austria.

Es la vida, ¡oh mortal! caduco halago;
De verdad tiene solo lo que miente.....

Relacion de las funerales obsequias que hizo el Santo y Apostolico Tribunal de la Inquisicion de los Reyes del Perú á..... Don Baltasar Carlos de Austria. Por D. Pedro Alvarez de Faria.—En Lima, en la Imprenta de Julian Santos de Saldaña. Año de 1648.

Folio 23.

BORBÓN (D.^a ISABEL DE).

Hija del infante D. Felipe de Borbón y de D.^a Luisa Isabel, primogénita del rey Luis XV. Nació en Madrid á 31 de Diciembre de 1741. Cuando su padre ocupó el trono de Parma se trasladó á Italia, donde dejó excelentes recuerdos. Casó en 1760 con el archiduque José, y murió en Viena á 27 de Noviembre de 1763.

499.—Meditaciones christianas para un retiro espiritual que escribió la Serenissima Señora Doña Isabel de Borbon Infanta de España, Princesa de Parma, y Archiduquesa de Austria, primera esposa del Archiduque Joseph, Rey de Romanos, aora Joseph II Emperador de Alemania. Traducidas del francés por Don Joaquin Moles, Presbytero. —En Madrid, por Andrés Ramirez. Año 1763.

Un vol. en 8.^o menor, de 230 páginas, más 11 hojas de preliminares.

Anteport. y port. Retrato de D.^a Luisa de Borbón, dibujado por Maella y grabado por Moles.—A la Serenissima Doña Luisa de Borbon, Princesa de Asturias, Don Joaquin Moles.—Indulgencias concedidas á los lectores.—Retrato de D.^a Isabel de Borbón dibujado por Maella y grabado por Ballester.—Texto: nueve meditaciones.

500.—Meditaciones christianas para un retiro espiritual. Su authora Su Alteza Real la Serenissima Señora D.^a Isabel de Borbon Infanta de España, Princesa de Parma, y Archiduquesa de Austria, primera Esposa del Archiduque Joseph Rey de Romanos, aora Joseph II, Emperador de Alemania. Traducidas del francés por D. Joaquin Moles, Presbitero. Impressas de orden y á expensas de la Serenissima Señora D.^a Luisa de Borbon, Princesa de Asturias. — Quinta edición y segunda en castellano.—En Madrid, por Pantaleon Aznar, Año 1771.

Un vol. en 8.^o, de 384 páginas, más 19 hojas al principio.

Anteport. grabada por Ballester.—Port.—Retrato de D.^a Luisa de Borbón, dibujado por Maella y grabado por Moles en 1767.—Dedicatoria del traductor.—Indulgencias concedidas á los lectores de la obra.—Prólogo del traductor.—Retrato de D.^a Isabel de Borbón dibujado por Maella y grabado por Ballester.—Texto.

Las *Meditaciones* fueron escritas en francés, y tal éxito alcanzó el libro, que se hicieron pronto varias traducciones; una en italiano, con el título de *Meditatione cristiane per un ritiro spirituale, tradotte dal idioma francese*. Impresa en Parma, año 1764. Tradújolas Carlos Turchi. Posteriormente se hizo otra edición en las lenguas italiana y francesa.

BOSIROY Y QUINTANILLA

(D.^a ANA DE).

Doña Ana de Bosiroy nació en Frize (obispado de Namur) en el año de 1677. Siendo muy joven entró al servicio de la Marquesa de Aranda para instruirle en el idioma y costumbres de Flandes, donde residía con su marido. Como en ella compe-

tían la hermosura física con la belleza del alma, enamoró de tal manera al hijo de la Marquesa, D. Diego de Quintanilla y Aranda, que la tomó por esposa. Cuando éste murió, en el año 1724, D.^a Ana se estableció en Alcalá de Henares, donde se hizo venerar por sus virtudes cristianas. Falleció santamente á 23 de Agosto de 1728. Su hijo D. Felipe de Aranda publicó la biografía de tan modesta como ejemplar madre.

501.—Devoto empleo del alma. Afectos y consideraciones en que se ocupaba Doña Ana de Bosiroy.

Publicada, juntamente con muchos fragmentos de cartas de esta señora, por su hijo D. Felipe de Aranda en el siguiente libro (páginas 135 á 174):

Noticia de la Vida, y virtudes de la devota Señora la Flamenca, vecina de Alcalá, Doña Ana de Bosiroy y Quintanilla, que murió en dicha ciudad el día 23 de Agosto de 1728 y está sepultada en medio de la Capilla Mayor de la Iglesia de San Diego. Su autor su hijo Don Felipe de Aranda Quintanilla y Bosiroy. Recogida de las mismas cartas que dicha Señora escribía á su Confessor.—En Madrid, en la Imprenta Real de la *Gaceta*. Año de 1763.

8.^o, 174 hojas.

BRAVO DE LAGUNAS (D.^a JOSEFA).

Abadesa del monasterio de Santa Clara en Lima.

502.—Soneto á la muerte de D.^a Bárbara de Braganza.

Reproduce los tercetos D. Marcelino Menéndez y Pelayo en la *Antología de poetas hispano-americanos*, t. III, pág. CCXXIX.

BRIONES (SOR ANTONIA DE).

Religiosa en el convento de San Miguel de los Ángeles de Toledo.

503.—Acusación que hizo contra Francisca de la Santísima Trinidad por alumbrada, año 1634.

Autógrafo. Cuatro hojas en fol.

Archivo Histórico Nacional.—Inquisición de Toledo.—Legajo 107, núm. 32.

BRIZ (D.^a CIPRIANA DE LA).

Elógiala Uztarroz en estos versos de su *Aganipe*:

Siguiendo la pureza de Diana,
de San Juan, de la Briz Doña Cipriana,
en dulces y agradables poesías
endechó las postreras agonias,
cuyos versos sirviendo de cristales
son recuerdo feliz de los mortales.
¡Oh, cuánto el hombre yerra
si la porcion olvida de la tierra!
Lo que la pluma escribe
su pincel primoroso lo describe;
así admira su tiento,
como admira la voz de su instrumento;
plumas, pues, y pinceles
le sirven á su ingenio de laureles.

BRONDO (LEONOR).

Natural de Palma, hija de Nicolás Brondo y Magdalena Puigdorfila. Á 10 de Noviembre de 1771 tomó el hábito en el convento de Santa Catalina. Era muy versada en las lenguas latina, italiana y francesa. Murió á 19 de Marzo de 1819.

504.—Gozos á San Nicolás de Bari.

505.—Poema en honor de San Estanislao de Koska (36 estrofas).

506.—Seguidillas á San Luis Gonzaga.

507.—Seguidillas á San Francisco de Borja.

508.—Villancicos al nacimiento de Jesús.

Bover, *Biblioteca de escritores baleares.*

BRUNA (CECILIA).

Religiosa en el convento del Rosario de Daroca.

509.—Al libro de Don Francisco de la Torre, Cavallero del Abito de Calatrava, con título de *Baraja nueva.*

Si el que da naípe es fullero.....

Entretenimiento de las Musas en esta Baraja nueva de versos, dividida en quatro manjares de asunto. Compuesta por Feniso de la Torre, natural de Tortosa.—Çaragoça. Iuan de Ybar. M. DC LIV.

BUESO (EUGENIA).

Escritora aragonesa de la segunda mitad del siglo xvii.

510.—Poesías.

511.—Relacion de la entrada en la Imperial ciudad de Zaragoza, hecha por el Serenissimo Señor Don Juan de Austria.—Zaragoza. Por Diego Dormer, 1660.

4.º

512.—Relacion de las fiestas que en la Imperial ciudad de Zaragoza se han hecho en la canonizacion de San Pedro Alcántara y Santa Maria Magdalena de Pazzis.—Zaragoza. Por Juan de Ybar, 1669.

Folio.

Las dos obras anteriores están en verso, que es endecasílabo en la segunda.